

Spanish	English
Asunto: Proyecto de leyes oficiales antisemitas / en español (Proyecto de leyes oficiales antisemitas)	Subject: Official Anti-Jewish Acts Project/ in Spanish (Official Anti-Jewish Acts Project)
Estimado señor o señora:	Dear sir or Madam,
Somos la Fundación A-Mark con sede en California y tenemos un Proyecto llamado Leyes <i>oficiales antisemitas</i> (es decir, leyes oficiales del <u>gobierno</u>).	We are The California-based A-Mark Foundation and we have a project called the <i>Official Anti-Jewish Acts</i> (meaning Official <u>Government</u> Acts).
El proyecto está recopilando todas las leyes antisemitas oficiales de todo el mundo, hasta finales del siglo XX. . Comenzamos el proyecto en 2011 y esperamos tenerlo publicado para 2030	The project is collecting all the Official Anti-Jewish Acts from around the world, through the end of the 20th century. We began the project in 2011 and hope we have it published by 2030.
Hasta ahora hemos encontrado y catalogado 2.900 leyes excluyendo las leyes de la era Nazi. La ley más antigua que hemos encontrado es del 456 a. C., la más reciente, de 1969.	So far we have found and cataloged 2,900 Acts, excluding Nazi-era Acts. The earliest Act we have found is 456 BC, the newest, 1969.
Estamos buscando un investigador con fluidez en español e inglés para encontrar, traducir al inglés, formatear (a continuación figura una muestra de nuestro formato) y que nos envíe esas leyes oficiales antisemitas en español para incluirlas en el proyecto.	We are looking for a researcher fluent in Spanish and English to find, translate into English, format (a sample of our format follows) and send us those Spanish Official Anti-Jewish Acts for inclusion in the project.
A continuación se muestra un ejemplo del formato y la información que buscamos para cada Ley Oficial.	Here is an example of the format and information we are seeking for each Official Act.
29/12/611	12/29/611
"Ampliación del Sínodo de Toledo (589)" emitida por el rey Sisebut de Westgoths	"Expansion on the Synod of Toledo (589) "Issued by King Sisebut of the Westgoths
[España actual]:	[Present-day Spain]:
"Los judíos fueron previamente obligados a aceptar el cristianismo, tal como se ordenó durante el reinado del más piadoso príncipe	"The Jews were previously forced to accept Christianity, just as ordered during the reign of the most pious prince Sisebut, because it

Sisebut, porque ahora acepta que se asocien con los santos sacramentos, y reciban la gracia del bautismo, y sean ungidos, que compartan en el cuerpo y la sangre del Señor. Es necesario que se les obligue a recibir nuestra fe por la fuerza u obligación, para que no se tome en vano el nombre del Señor...”	now accepted that they associate with the holy sacraments, and receive the grace of baptism, and are annointed, that they share in the body and blood of the Lord. It is necessary that they are forced to receive our faith by force or obligation, so that the name of the Lord is not held in reproach...”
Concilio Toletatum IV, Can. LVII,	Concilium Toletatum IV, Can. LVII,
Investigado y traducido por (NOMBRE DEL INVESTIGADOR) 10/6/2020	Researched and Translated by (RESEARCHER NAME) 6/10/2020
Pagaremos USD 40,00 por cada ley completa que se encuentre (con día, mes y año) y se presente en el formato anterior. Puede ver más detalles sobre el formato en nuestra página de información del proyecto (www.OAJA.info) y lo ayudaremos a comprender mejor el formato.	We will pay USD40.00 for each complete Act found (with day, month and year) and submitted in the format above. You can see more details on formatting at our project information page (www.OAJA.info) and we will help you better understand the format.
Si está interesado/a en nuestro proyecto, o conoce a alguien más que pueda estar interesado en investigar para el proyecto, no dude en ponerse en contacto conmigo.	If you are interested in our project, or know of anyone else who might be interested in researching for the project, please feel free to contact me.
Aunque hemos hecho traducir este correo electrónico para usted, tenga en cuenta que solo hablo inglés.	Although We have had this email translated for you, please note that I only speak English.
Respetuosamente,	Respectfully,
April	April
Asistente de Steven (Steve) C. Markoff, presidente de la Fundación A-Mark	Assistant to Steven (Steve) C. Markoff, Chair, A-Mark Foundation
www.amarkfoundation.org	www.amarkfoundation.org
Santa Monica, CA.	Santa Monica, CA.
www.amarkfoundation.org	www.amarkfoundation.org